

Grußwort / Greeting	7	II – Psalmvertonungen und Gebete /	
Vorwort / Preface	9	Psalm Settings and Prayers	49
<p>Ganz Europa im Fokus · Die Auswahl als repräsentativer Zeitspiegel und abgestimmt auf die heutige Praxis · Zur Gliederung der Chorstücke · Ein reichhaltiges Chorrepertoire · A cappella oder mit Begleitung? · Zur Interpretation · Geistliche Chormusik im „langen 19. Jahrhundert“ · Zur Verwendung des Romantik-Begriffs im Titel des Chorbuchs · Editorische Anmerkungen · Zu den verwendeten Bibelversionen · Hilfestellungen für die Probenarbeit</p> <p>All of Europe in the limelight · The selection as a representative reflection of the times, yet in tune with modern practice · The organisation of the choral pieces · A rich and extensive choral repertoire · A cappella or with accompaniment? · Concerning performance · Sacred choral music in the “long nineteenth century” · On the use of the term “Romantik” in the title of this choir book · Editorial notes · The versions of the Bible used · Aids for rehearsal</p>			
Danksagung / Acknowledgements	15	Dominus regit me	50
		Carl Nielsen (1865–1931)	
I – Lob Gottes im Tageslauf und in der		Wie der Hirsch schreiet / As the Hart Panteth	58
Natur / In Praise of God through the		Heinrich Bellermann (1832–1903)	
Day and in Nature	17	Sicut cervus	64
Morgen- og Aftensang / Morning and Evening Song ..	18	Charles Gounod (1818–1893)	
Johann Peter Emilius Hartmann (1805–1900)		Kot po mrzli studenci / As the Thirsting Hart Pants ..	67
Die Ehre Gottes aus der Natur / All Nature Reflects		Hugolin Sattner (1851–1934)	
the Glory of God	20	Sende dein Licht (Kanon) /	68
Ludwig van Beethoven (1770–1827) /		Send Out Thy Light (Canon)	68
Arr. Ernst Eduard Taubert (1838–1934)		Friedrich Schneider (1786–1853)	
Sommerlied / Song of Summer	22	Bußlied / Song of Penitence	68
Max Bruch (1838–1920)		Rudolf Tobias (1873–1918)	
Issand, jää meie juurde / Herr, bleibe bei uns /		Schaffe in mir, Gott, ein reines Herze /	70
Lord, Abide with Us	24	Within Me Create a Pure Heart, Oh God	70
Miina Härma (1864–1941)		Carl Loewe (1796–1869)	
Abendlied / Evensong	28	Exaudi, Deus	73
Josef Gabriel Rheinberger (1839–1901)		Leoš Janáček (1854–1928)	
Bliv hos os / Bleib bei uns / Stay with Us	32	Herr, deine Güte reicht so weit /	74
Agathe Backer-Grøndahl (1847–1907)		Lord, Thy Mercy Is Great	74
O kam, Gospod / Wohin, mein Herr /		August Eduard Grell (1800–1886)	
Oh Where, My Lord	34	In te, Domine	76
Fran Gerbič (1840–1917)		Carl Czerny (1791–1857)	
Sswete tihij / Stilles Leuchten / Oh Gladsome Light	36	Gelobt sei Gott, der Herr / The Lord Be Blessed	80
Sergei Lyapunov (1859–1924)		Anselm Hüttenbrenner (1794–1868)	
Zum Abendsegen / To the Evening Service	38	Motete / Motet	82
Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)		Oskars Šepskis (1850–1914)	
Abendfeier / Evening Celebration	42	Jauchzet dem Herrn, alle Welt / Ye Lands, Rejoice	85
Emilie Zumsteeg (1796–1857)		in the Lord	85
Abendgebet / Evening Prayer	43	Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)	
Toivo Kuula (1883–1918) / Arr. Mikael Nyberg (1871–1940)		Lobe den Herrn, meine Seele / Bless Thou the Lord,	93
Nachtlied / Night Song	44	Oh My Soul	93
Max Reger (1873–1916)		Heinrich von Herzogenberg (1843–1900)	
Gebed van den Nacht / Nachtgebet / Night Prayer	46	Dextera Domini	98
Bernard Zweers (1854–1924)		Joaquim Casimiro (Jr.) (1808–1862)	
		Beati quorum via	99
		Charles Villiers Stanford (1852–1924)	
		Jerusalem	106
		Peter Cornelius (1824–1874) /	
		based on Johann Sebastian Bach (1685–1750)	
		Die mit Tränen säen / They That Sow in Tears	110
		Friedrich Kiel (1821–1885)	
		De profundis	114
		Ernst Theodor Amadeus Hoffmann (1776–1822)	
		Aus der Tiefe rufe ich, Herr / Out of the Depths	118
		Have I Cried, Lord	118
		Friedrich Kiel (1821–1885)	
		Laudate Dominum	121
		Caspar Ett (1788–1847)	

Oculi omnium	126	Adoramus te, Christe / Christ, We Do All	
Charles Wood (1866–1926)		Adore Thee	208
Halleluja / Hallelujah	127	Théodore Dubois (1837–1924)	
Charles Valentin Alkan (1813–1888)		Selig sind die Toten / Blest Are the Departed	209
Halleluja / Hallelujah	132	Louis Spohr (1784–1859)	
Samuel Naumbourg (1817–1880)		O evschimon Iosif / Joseph, Saint Most Virtuous	213
Gebet / Prayer	135	Dimitrios Lialios (1869–1940)	
Friedrich Silcher (1789–1860)		Das Grab / The Grave	216
Molitva / Prayer	138	Xaver Schnyder von Wartensee (1786–1868)	
Franjo Dugan (Sr.) (1874–1948)		Trauerchor / Elegy	221
Gebet / Prayer	142	Johann Friedrich Reichardt (1752–1814)	
Franz Lachner (1803–1890)		Grablied / Song of Mourning	222
Modlitwa w kościółku / Gebet in der Kirche /		Carl Maria von Weber (1786–1826) /	
Prayer in the Church	147	Arr. Eusebius Mandyczewski (1857–1929)	
Stanisław Moniuszko (1819–1872)		Hristos anesti / Christ ist erstanden /	
Gebet / Prayer	150	Christ Is Risen	223
Andrejs Jurjāns (1856–1922)		Alexandros Katakouzinos (1824–1892)	
Trauungsgesang / Marriage Song	152	Chor der Engel / Chorus of Angels	224
Daniel-François-Esprit Auber (1782–1871) /		Franz Schubert (1797–1828)	
Arr. Karl August Hermann (1851–1909)		Rex Christe / O König Christus / Oh Christ King	226
Oče naš / Vater unser / The Lord's Prayer	154	Johanna Kinkel (1810–1858)	
Josif Marinković (1851–1931)		I Himmelen / In Heav'n Above	227
Ojczy nasz / Vater unser / The Lord's Prayer	158	Norwegian traditional / Arr. Edvard Grieg (1843–1907)	
Stanisław Moniuszko (1819–1872)		Senk dich, süße Ruhe / Sweetest Sleep,	
Vater unser / The Lord's Prayer	163	Descend upon Me	230
Luise Adolpha Le Beau (1850–1927)		Cyrrill Kistler (1848–1907)	
Pater noster	166		
Charles Gounod (1818–1893)		IV – Pfingsten, Heiliger Geist und Fron-	
Pater noster	170	leichnam / Whitsuntide/Pentecost,	
Franz Liszt (1811–1886)		Holy Spirit and Corpus Christi	233
Pater noster	173	Veni, Creator / Komm, Schöpfer / Come, Creator	234
Giacomo Meyerbeer (1791–1864)		Josef Renner (Jr.) (1868–1934)	
III – Passion, Tod, Trauer und Auferstehung /		Graduale k Duchu Svatému / Graduale an den	
Passion, Death, Sorrow and		Heiligen Geist / Gradual to the Holy Ghost	236
Resurrection	179	Jan Nepomuk August Vitásek (1770–1839)	
Crossing the Bar	180	God Is a Spirit	238
Charles Hubert Hastings Parry (1848–1918)		William Sterndale Bennett (1816–1875)	
Domine	182	Adoro te	244
August Söderman (1832–1876)		François-Auguste Gevaert (1828–1908)	
Tristis est anima mea	184	Ave verum	248
Juozas Naujalis (1869–1934)		Camille Saint-Saëns (1835–1921)	
Nunc dimittis (Lord, Now Lettest Thou) /		Tantum ergo / Kommt und lasst uns tief verehren /	
Herr, nun lässt du	188	Down in Adoration Falling	250
Amy Beach (1867–1944)		Guillaume Couture (1851–1915)	
Christus factus est	190	Tantum ergo / Kommt und lasst uns tief verehren /	
Vicente Goicoechea (1854–1916)		Down in Adoration Falling	252
Crucifixus	194	Anton Bruckner (1824–1896)	
Heikki Klemetti (1876–1953)		Tantum ergo / Kommt und lasst uns tief verehren /	
O crux	198	Down in Adoration Falling	255
Fernando Sor (= Ferran Sors, 1778–1839)		Louis Vierne (1870–1937)	
O bone Jesu	202	O salutaris hostia	258
Felix Draeseke (1835–1913)		Franz Liszt (1811–1886)	
		O salutaris hostia	260
		Gioacchino Rossini (1792–1868)	

O sacrum convivium	263
Michael Georg Haller (1840–1915)	
Lauda, Sion / Love, Zion / Praise, Sion	266
Carl Gottlieb Reissiger (1798–1859)	
V – Marianische Gesänge / Marian Chants	269
Ave Maria	270
Ivan Zajc (1832–1914)	
Ave Maria	272
Anton Bruckner (1824–1896)	
Ave Maria	277
John Albert Delany (1852–1907)	
Ave Maria	280
George Onslow (1784–1853)	
Ave Maria	282
Giuseppe Verdi (1813–1901)	
Ave Maria (Maria, sei gegrüßt / Maria, We Greet Thee)	288
Josephine Lang (1815–1880)	
Ave Maria (Es will das Licht des Tages scheiden / The Light of Day is Fast Departing)	292
Karl May (1842–1912)	
Ave, maris stella / Stern im Lebensmeere / Hail, Thou Star of Heaven	294
Edvard Grieg (1843–1907)	
Madonna over Bølgerne / Madonna over the Waves	299
Peter Erasmus Lange-Müller (1850–1926)	
Bi 't Wegkapelleken / At the Wayside Shrine	308
Edgar Tinel (1854–1912)	
Maria coninghinne / Maria Königin / Queen Mary	311
Julius Röntgen (1855–1932)	
O seligste Jungfrau / Most Blessed of Virgins	314
Ferdinand Hiller (1811–1885)	
Maria, Himmelskönigin / Maria, Queen of Heaven	318
Julius Joseph Maier (1821–1889)	
Salve regina	319
Robert Lucas Pearsall (1795–1856)	
Salve regina	322
Franz Schubert (1797–1828)	
Hail! Blessed Virgin Mary	326
Italian traditional / Arr. Charles Wood (1866–1926)	
O gloriosa virginum / Oh Queen of All the Virgin Choir	327
Oscar Van Durme (1867–1925)	
Bogoroditse Dewo / Gottgebäerin, Jungfrau / Thou Who Bore Our Lord	328
Sergey Rakhmaninov (1873–1943)	
Dosstojno jesstj / Ja, würdig ist's / In Truth, 'tis Praiseworthy	332
Pavel Chesnokov (1877–1944)	
Vergine santa / Heilige Jungfrau / Virgin Divine	336
Franz Joseph Breitenbach (1853–1934)	

VI – Advent und Weihnachten / Advent and Christmastide

Mache dich auf! Werde licht! (Motette auf Advent) / Wake and Arise! Shine Now Forth! (Motet for Advent)	340
Friedrich Wilhelm Kücken (1810–1882)	
Crudelis Herodes	347
José Pacheco (1784–1865)	
In der Christnacht / Christmas Night	350
Max Bruch (1838–1920)	
Herzopfer an der Krippe / My Heart, My Gift at the Manger	353
Austrian traditional / Arr. Wilhelm Kienzl (1857–1941)	
In nativitate Domini	354
Mathieu Neumann (1867–1928)	
Le sommeil de l'Enfant Jésus / Der Schlaf des Jesuskindes / The Sleep of the Child Jesus	358
Trad. / Arr. François-Auguste Gevaert (1828–1908)	
In the Bleak Mid-Winter	360
Gustav Holst (1874–1934)	
Weihnachtsfreude / The Joy of Christmas	361
Karl August Hermann (1851–1909)	
Weihnachtslied / Christmas Song	363
Traditional / Arr. Max Reger (1873–1916)	
Irmosul Crăciunului / Irmos for the Nativity of the Lord	366
Gheorghe Dima (1847–1925)	
Tollite hostias	370
Camille Saint-Saëns (1835–1921)	
L'Adieu des Bergers / The Shepherds' Farewell	372
Hector Berlioz (1803–1869)	
VII – Lobpreis, Anbetung, Bitten, Vertrauen, Segen und Frieden / Praise, Adoration, Supplication, Faith, Benediction and Peace	377
Hwalite Gosspoda ss neboss / Lobet den Herrn vom Himmel / Praise the Lord from the Heavens	378
Pyotr Tchaikovsky (1840–1893)	
Kiituse laul / Loblied / Song of Praise	382
Emil Hörchelmann (1810–1854)	
Tebe pojem / Dir singen wir / To Thee We Sing	383
Mikhail Anzev (1865–1945)	
Tebe pojem / Dir singen wir / To Thee We Sing	386
Stevan Mokranjac (1856–1914)	
Tebe pojem / Dir singen wir / To Thee We Sing	388
Dobri Hristov (1875–1941)	
Herr Gott, dich loben wir (Kanon) / Lord God, Thy Praise We Sing (Canon)	389
Ludwig Ernst Gebhardi (1787–1862)	
Lobgesang / Hymn of Praise	390
Johann Friedrich Reichardt (1752–1814)	

Allgemeiner Lobgesang / General Hymn of Praise 391 Johann Friedrich Reichardt (1752–1814)	Locus iste 452 Anton Bruckner (1824–1896)
Heruwimsskaja pessnj / Cherubinischer Lobgesang / We Who Mystically Represent the Cherubim 392 Dmitry Bortniansky (1751–1825)	Ach, arme Welt / Thou, Poor Rain World 454 Johannes Brahms (1833–1897)
Heruwimsskaja pessnj / Cherubinischer Lobgesang / We Who Mystically Represent the Cherubim 395 Viktor Kalinnikov (1870–1927)	God So Loved the World 456 John Stainer (1840–1901)
Heruwimsskaja pessnj / Cherubinischer Lobgesang / We Who Mystically Represent the Cherubim 404 Atanas Badev (1860–1908)	God So Loved the World 458 John Goss (1800–1880)
Khodosh / Holy 406 Louis Lewandowski (1821–1894)	Holder Frieden / Peace and Concord 460 Andreas Romberg (1767–1821)
Herr, Herr / Lord, Lord 408 Rudolf Postel (1820–1889)	Peace I Leave With You / Frieden lass' ich euch 464 Amy Beach (1867–1944)
Invocatio ad Individuam Trinitatem / Anrufung der ungeteilten Dreifaltigkeit / Invocation of the Undivided Trinity 410 Manuel de Falla (1876–1946)	Anhang / Appendix 465
Herr, erbarme dich / Lord, Have Mercy 411 Albert Becker (1834–1899)	Geistliche Chormusik im „langen 19. Jahrhundert“ – Voraussetzungen, Umbrüche, Hintergründe 467 Gesellschaftspolitische Voraussetzungen und ein neuer Status der Kirche · Geistliche Chormusik und Kirchenmusik in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts · Aufführungsmöglichkeiten für geistliche A-cappella-Gesänge · Religionsphilosophische Ansätze im 19. Jahrhundert und die neue Rolle der (geistlichen) Musik · Alter A-cappella-Chorgesang als Heilsbringer · Der unterschiedliche Umgang der Komponisten mit den religionsphilosophischen und musikästhetischen Anschauungen · Das Jahrhundert der Jungfrau und Gottesmutter Maria und die Stellung der Frau im Kirchenchor · Chormusik als Symbol für Gemeinschaft und Zusammenhalt
Herr, sei uns gnädig / Lord, Have Now Mercy On Us 414 Arnold Mendelssohn (1855–1933)	Sacred choral music in the “long nineteenth century” – prerequisites, far-reaching changes, background 473 Socio-political prerequisites and a new status of the church · Sacred choral music and liturgical music in the first half of the 19 th century · Opportunities for performing sacred a-cappella part songs · Approaches in the philosophy of religion in the 19 th century and the new role of (sacred) music · Old a-cappella choral songs as a source of salvation · The different ways in which composers handled views on the philosophy of religion and musical aesthetics · The century of the Virgin Mary, Mother of God, and the position of women in church choirs · Choral music as a symbol of community and solidarity
Wižtj twoja prebesakonyja / Sieh auf all dein ungerechtes Tun / Open Thy Eyes to All Thy Iniquities 416 Alexey Lvov (1798–1870)	Aussprachehinweise zu den russischen Stücken / Pronunciation notes on the Russian part songs 479
Parce, Domine / Herr, verschone uns 418 Feliks Nowowiejski (1877–1946)	Aussprachehinweise zu hebräischen Stücken / Pronunciation notes on Hebrew part songs 480
Harre des Herrn / Wait on the Lord 420 César Malan (1787–1864) / Arr. Arno Kleffel (1840–1913)	Register nach Titeln und Textanfängen / Index of titles and first lines 481
Nun, Herr, wess' sollt' ich mich getrösten / Oh Lord, How Shall I Be Comforted 422 Moritz Hauptmann (1792–1868)	Die Komponisten und ihre Werke / The composers and their part songs 491
Wolken verschweben – Geisterchor / Clouds Are But Fleeting – Ghost Choir 426 Johann Rudolf Zumsteeg (1760–1802)	Komponistenverzeichnis nach Ländern / Index of composers by country 495
Ergebung / Submission 428 Hugo Wolf (1860–1903)	Die Herausgeber / The editors 497
The Shower 433 Edward Elgar (1857–1934)	
Libera me 435 Mihály Mosonyi (1815–1870)	
Let All Mortal Flesh Keep Silence 438 Edward Cuthbert Bairstow (1874–1946)	
O du, der du die Liebe bist / Oh Thou, Who Art Eternal Love 444 Niels Wilhelm Gade (1817–1890)	
Liebesgesang zum heiligsten Herzen Jesu / Hymn of Love to the Holiest Heart of Christ 448 Benedict Randhartinger (1802–1893)	
Gottvertrauen / Trust in God 449 Hugo Wolf (1860–1903)	
Etz chajjim hi / The Tree of Life 450 Charles Valentin Alkan (1813–1888)	